



AKIAE KIKEATAMO8IA

Nos suggestions coups de coeur

UQAT
FORMATION CONTINUE

**En Anicinapemowin, AKIAE KIKEATAMO8IA signifie un bagage de connaissances dans divers domaines*

*** Les suggestions proviennent de l'équipe du Service de la formation continue de l'UQAT et des membres du comité consultatif et d'accompagnement pour la formation Peuples autochtones 101: Nita kikenimicinam (Apprends à nous connaître).*

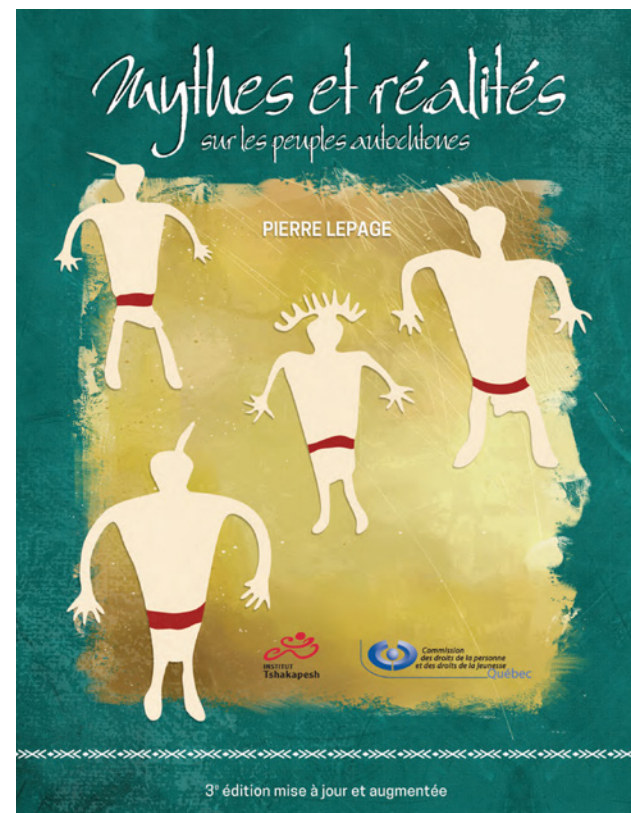
MYTHES ET RÉALITÉS SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

3^e ÉDITION. PIERRE LEPAGE, 2019.

La référence n° 1 que toute personne qui s'intéresse aux questions autochtones devrait lire! Un ouvrage majeur au Québec sur les enjeux autochtones. Une mine d'informations nous permettant de rattraper des notions que nous aurions dû apprendre dans nos cours d'histoire, et d'explorer des enjeux plus contemporains touchant les Premières Nations et Inuit au Québec. Dans un langage clair et agrémenté de multiples photos et illustrations, cet ouvrage est une lecture très agréable, utile et surtout nécessaire pour apprendre, mais aussi déconstruire plusieurs mythes et préjugés qui circulent à propos des Autochtones nous permettant ainsi de mieux comprendre leur réalité au Québec.

MYTHES ET RÉALITÉS SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

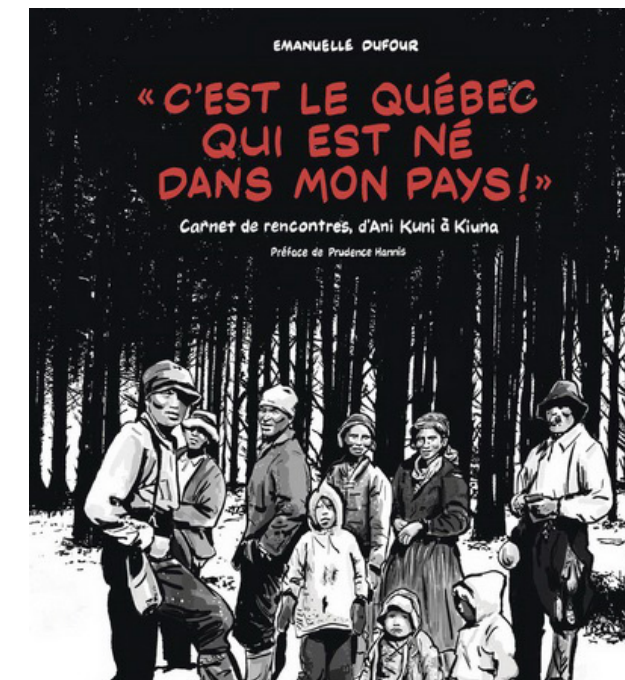
Suggestion de premier plan de toute l'équipe et coup de cœur rédigé par Mélissa Goupil-Landry.



C'EST LE QUÉBEC QUI EST NÉ DANS MON PAYS!

CARNET DE RENCONTRES, D'ANI KUNI À KIUNA.

EMANUELLE DUFOUR (2021)



On ne peut passer sous silence cette magnifique bande dessinée qui met de l'avant le parcours d'Emanuelle Dufour, l'autrice, en lien avec notre histoire coloniale et collective. À travers des témoignages de personnes de différents horizons et origines, Emanuelle nous emmène avec elle à la rencontre de l'histoire de nos relations avec les peuples autochtones. Pourquoi tant de facettes de l'histoire nous ont longtemps été invisibles? Pourquoi tant de clichés dans la culture populaire? La vérité, c'est que je suis Québécoise, que ma famille habite leur territoire traditionnel depuis plus de 200 ans et, pourtant, je ne connais pratiquement rien

d'eux et je n'en connais aucun [...] (Dufour, ecosociété.org). C'est le Québec qui est né dans mon pays! nous dit Anna Mapachee, afin de renverser le miroir de notre histoire coloniale. Si le racisme systémique façonne toujours la condition autochtone, ce carnet de rencontres témoigne aussi du travail entamé par les communautés pour se réapproprier leurs langues, leurs savoirs ancestraux et leurs identités, entre autres à l'Institution Kiuna d'Odanak, une école faite pour nous autres (ECOSOCIÉTÉ.ORG).

[ENTREVUE AVEC EMANUELLE DUFOUR](#)



KUEI! KWE! MELISSA MOLLEN DUPUIS

Kuei! Kwe! est une émission diffusée les samedis à 20 h sur Ici Radio-Canada Première, animée par Melissa Mollen Dupuis, Innue de Ekuanitshit. Elle explore plusieurs sujets, que ce soient les arts, la culture, le tourisme, les sports, la santé, sans oublier la science-fiction, sous un angle autochtone, avec une vision qui lui est propre et qui fait sa renommée! Son approche remplie d'humour est une invitation au partage, ce qui rend l'écoute vraiment intéressante.

[KUEI! KWE!](#)

COMMISSION VIENS RAPPORT FINAL ET TÉMOIGNAGES

Une source d'information pertinente pour le monde autochtone au Québec aujourd'hui est certainement le rapport final de la Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics au Québec, aussi connue sous le nom de Commission Viens, qui a été remis en septembre 2019. La Commission a conclu qu'il y a des enjeux de discrimination systémique dans la prestation des services publics. Le rapport brosse un portrait de la situation dans plusieurs domaines tels que dans les services policiers, de justice, correctionnels, santé et services sociaux et la protection de l'enfance. Il y a aussi une introduction au rapport qui présente l'histoire des Premières Nations et des Inuit au Québec, leurs situations actuelles et l'histoire des relations avec les peuples autochtones au Québec.

[TOUS LES TÉMOIGNAGES PRÉSENTÉS LORS DE LA COMMISSION SONT
DISPONIBLES SUR LE SITE INTERNET.](#)





PHOTO : EVENEMENTSWAPIKONI.CA

WAPIKONI

EVENEMENTSWAPIKONI.CA

Wapikoni est un studio mobile comme lieu de rassemblement, d'intervention et de création audiovisuelle et musicale. C'est un organisme qui offre aux jeunes l'opportunité de s'exprimer. Le studio mobile se présente en communauté, rencontre les jeunes où ils se trouvent, chez eux. Il leur donne une voix et la chance de la rendre accessible! Le Wapikoni est mis de l'avant dans les cinémas, les festivals et reconnu depuis des années à travers des tournées mondiales et internationales. C'est une approche authentique et différente, ni scolaire ni gouvernementale. Elle permet aux jeunes de parler de leur vie et de leurs passions. Cofondé en 2003 par Manon Barbeau, le Conseil de la Nation Atikamekw et le Conseil des jeunes des Premières Nations du Québec et du Labrador, Wapikoni mobile a été nommé ainsi en hommage à Wapikoni Awashish, une jeune Atikamekw de Wemotaci.

Voici une liste de certaines vidéos suggérées par les membres du comité et de l'équipe du Service de la formation continue : (non disponibles sur le site de la Wapikoni pour le moment)

- [Rien sur les mocassins](#) • [Corriger le tableau](#) • [Où sont tes plumes?](#) • [L'amendement](#)

Suggestion de premier plan de toute l'équipe et coup de cœur rédigé par Cédric Gray-Lehoux.



IMAGE : RADIO-CANADA

MINOTAN! SAMIAN

Animée par le rappeur Anicinape Samian et diffusée tous les samedis à 21 h sur ICI Musique, Minotan! qui signifie qui aime ce qu'il entend, qui aime comment ça sonne, en langue ojibwée, met de l'avant des artistes autochtones du Canada tels que Buffy Sainte-Marie, Anachnid, Kashtin, Elisapie, Q052 ou encore Kanen. Cette émission permet d'en apprendre sur les

talents de la relève que sur les pionniers et pionnières afin de nous faire découvrir le répertoire riche et vibrant des communautés autochtones.

[ÉCOUTEZ MINOTAN](#)

PAROLE AUTOCHTONE MELISSA MOLLEN DUPUIS



IMAGE : RADIO-CANADA

Est une série de courtes chroniques développées par Melissa Mollen Dupuis sur Espaces Autochtones. Depuis novembre 2016, elle répond aux questions envoyées par le public mais aborde aussi les questions de l'heure, et ce, sans tabou. Elle compte maintenant plus de 240 chroniques, sur tout autant de sujets abordant les questions autochtones.

Melissa Mollen Dupuis, que je vois comme une personne extraordinaire, en fait beaucoup pour les

Peuples autochtones, que ce soit pour la défense du territoire, la création d'Idle no More Québec et par de multiples implications auprès des jeunes. Dans les capsules de Parole autochtone, elle adresse différents sujets, elle les vulgarise pour une compréhension de tous et il n'y a aucun sujet tabou. Ce sont des capsules d'une grande richesse pour trouver des réponses!

Suggestion de premier plan de toute l'équipe et coup de cœur rédigé par Cédric Gray-Lehoux



IMAGE: RADIO-CANADA

LAISSEZ-NOUS RACONTER L'HISTOIRE CROCHIE

Cette balado est un coup de cœur partagé et incontestable! Une série balado qui donne la parole aux Premiers Peuples. À travers onze épisodes de 25 minutes, l'animatrice Inue Marie-Andrée Gill et plus de 70 femmes et hommes issus de 18 communautés des Premières Nations nous transportent dans notre histoire collective crochie par des siècles de colonisation et par les manuels d'histoire écrits et enseignés du point de vue des vainqueurs. Cette distorsion a entraîné au fil du temps des conséquences qui perdurent en chacun de nous. Dans chaque épisode, les intervenants décolonisent un mot en partageant leurs perceptions de celui-ci, avec émotions, selon leur vision et leurs expériences et souvent avec humour! Les mots traités correspondent chacun à un épisode : Découverte | Sauvage | Pocahontas | Dieu | Obéir | Réserve | École | Nom de famille | Indian Time | Bannique | Réconciliation. Une série à écouter et à écouter une autre fois!

[ÉCOUTEZ LAISSEZ-NOUS RACONTER L'HISTOIRE CROCHIE](#)



IMAGE TIRÉE DE INNU NIKAMU : CHANTER LA RÉSISTANCE

FESTIVAL INNU NIKAMU

Le Festival Innu Nikamu est un festival de grande envergure qui se tient à Maliotenam et qui grandit en importance d'année en année. On peut y découvrir une foule d'artistes, chanteurs et chanteuses autochtones talentueux. Une suggestion pour vous faire plaisir, découvrir de nouveaux talents et découvrir cette belle région! Surveillez aussi le Festival Kwe! À la rencontre des peuples autochtones : KWEFEST.COM

INNUNIKAMU.CA

ABC DE LA LANGUE ATIKAMEKW ET LE RÉPERTOIRE DE RESSOURCES EN LANGUES AUTOCHTONES

J'ai adoré ce court documentaire intitulé ABC de la langue Atikamekw. Dans celui-ci, on peut non seulement apprendre quelques mots dans la langue Atikamekw, mais aussi toute la structure sociale derrière cette langue. Ce qui rend ce documentaire si intéressant est qu'il est léger, rempli d'humour et inclut plusieurs aspects culturels et non verbaux de la communication chez les Atikamekw.

LE DOCUMENTAIRE

Les Nations Unies ont décrété 2022-2032 la décennie internationale des langues autochtones. Nous vous invitons à vous renseigner sur les langues autochtones du territoire où vous habitez et à en apprendre quelques mots. Vous pouvez consulter ce répertoire de

ressources en langues autochtones où vous trouverez les sites web et outils existants pour chacune des onze langues autochtones présentes au Québec :

UQAT.CA/LANGUESAUTOCHTONES

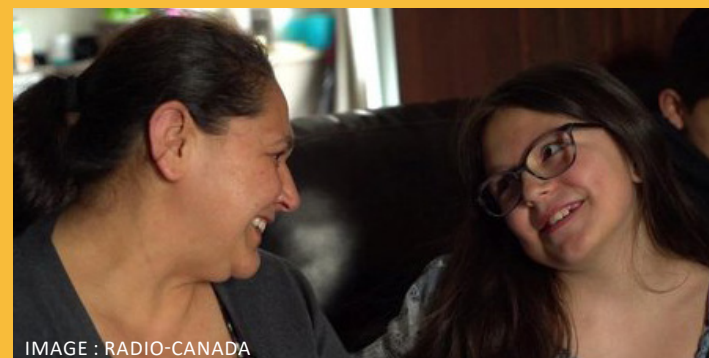


IMAGE : RADIO-CANADA

INSTITUT CULTUREL AVATAQ

L'Institut culturel Avataq, l'organisme culturel des Inuit du Nunavik, est dédié à la culture inuit et on trouve sur leur site Web une mine d'informations intéressantes regroupées en plusieurs volets tels qu'une section sur les Nunavimmiut, les habitants du Nunavik, dans laquelle il est question de médecine traditionnelle, de territoire et d'aînés. Grâce à la page sur les médecines traditionnelles, on peut explorer quelle connaissance inuit serait appropriée pour un mal ou un problème spécifique. On retrouve aussi une section culturelle dans laquelle il est possible d'explorer des collections d'archéologie, d'art inuit du Nunavik et un centre de

documentation et d'archives, entre autres. J'ai trouvé leur interprétation d'artéfacts découverts lors de fouilles archéologiques très enrichissante. Je vous invite vivement à explorer ce site web! Un avataq est un flotteur servant à la chasse traditionnelle. Il permet de maintenir à flot la prise du chasseur ou sert de balise pour localiser sous l'eau un mammifère marin qui a été harponné.

[MÉDECINE TRADITIONNELLE](#)

AVATAQ.QC.CA



Josée Gagnon
Innue et Québécoise

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

Brillante de créativité, artisane de l'âme et mère d'un fils Atikamekw





ALL MY RELATIONS (EN ANGLAIS SEULEMENT)

MATIKA WILBUR ET ADRIENNE KEENE (2020)

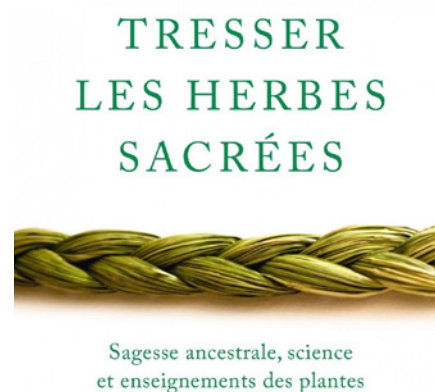
Le podcast All My Relations, animé par Matika Wilbur et Adrienne Keene, présente un portrait de la réalité des populations autochtones aux États-Unis à travers des conversations franches (et pleines d'humour!) sur divers sujets tels que l'appropriation culturelle, la sexualité, la mode, l'alimentation, etc. Le cœur du podcast repose sur la notion que tout est interconnecté, et que nous sommes toutes et tous en relation. Et leur site Web est simplement magnifique!

ALLMYRELATIONSPODCAST.COM

TRESSER LES HERBES SACRÉES

ROBIN WALL KIMMERER (2021)

Le livre Tresser les herbes sacrées : sagesse ancestrale, science et enseignements des plantes (traduction française de Braiding Sweetgrass : Indigenous Wisdom, Scientific Knowledge, and the Teachings of Plants (2013), de Robin Wall Kimmerer), est un bijou de lecture. C'est non seulement une magnifique ode à la nature, mais surtout une célébration de la relation entre l'être humain et l'environnement, dont nous faisons partie intégrante. À travers ses histoires de vie et ses apprentissages comme biologiste et membre de la nation Potawatomi aux États-Unis, elle nous transporte sur un chemin d'amour, d'émerveillement et de contemplation. C'est bon comme du sirop d'érable.



ROBIN WALL KIMMERER

KUESSIPAN

UN FILM DE MYRIAM VERREAULT (2019), INSPIRÉ DU LIVRE DE NAOMI FONTAINE

Le film Kuessipan, de Myriam Verreault, est inspiré du livre du même nom par Naomi Fontaine, autrice innue. Un film extrêmement touchant et vrai, qui présente un portrait de la vie en communauté de façon authentique et sans sensationnalisme, et aborde les dynamiques entre jeunes autochtones et allochtones à Uashat-Mak-Maliotenam et Sept-Îles. Surtout, c'est un magnifique récit d'amitié et d'amour, qui dépeint toute la complexité de ces relations.

DISPONIBLE SUR TOU.TV EXTRA



Julia Couture-Glassco

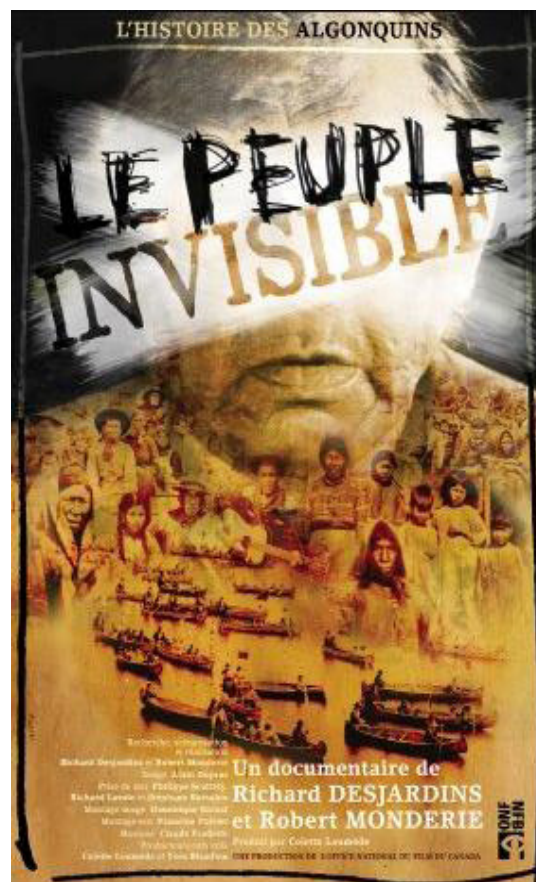
Allochtone

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

*Karaokiste, « tree hugger »
et fière maman*

LE PEUPLE INVISIBLE (2007)

RICHARD DESJARDINS ET ROBERT MONDERIE



Difficile de passer sous silence mon coup de cœur pour le documentaire réalisé par Richard Desjardins et Robert Monderie intitulé Le Peuple invisible. Ce documentaire expose d'ailleurs la cruauté de l'histoire de ma nation. Qui sont les intouchables dans ce cas-ci ? Le documentaire met en lumière l'histoire des Anicinapek et les fait sortir de l'ombre. Plusieurs ont la perception que le statut autochtone s'accompagne de privilèges, mais l'œuvre Le Peuple invisible illustre bien les dures réalités qui peuvent venir avec ce statut... Ces réalités sont souvent bien loin des perceptions des gens. En visionnant le documentaire, vous découvrirez leurs histoires, leurs enjeux et leurs conditions de vie, dénoncées par Desjardins et Monderie. Les messages sont percutants et la façon dont les réalisateurs ont présenté les enjeux permet de faire vivre aux spectateurs un avant et un après, car ce film ne rend personne indifférent!

[DISPONIBLE SUR ONF.CA](https://www.onf.ca)

LA TOUR PATRICK HUARD

Ce qui me touche particulièrement avec La Tour, c'est de voir qu'une personne publique comme Patrick Huard, l'animateur, ose traiter de sujets d'actualité sensibles et affirmer sa position envers les personnes autochtones. Il prend et affirme sa position d'allié, sans crainte! Il a su vulgariser avec pertinence le racisme systémique dans un de ses épisodes, c'est tout un art! Je vous invite d'ailleurs à la visionner. Il n'a pas peur de prendre la parole et de dire comment le système ne fonctionne pas! Il est capable de transposer sa réalité et la nôtre afin d'aider les spectateurs à mieux comprendre.

[Extrait de Reconnaître le racisme systémique \(16 mars 2021\)](#)

[Épisode 10 - La commémoration. \(29 septembre 2021\)](#)



IMAGE : GROUPE TVA



IMAGE : RADIO-CANADA

POUR TOI FLORA

La série québécoise Pour toi Flora aborde le sujet des pensionnats autochtones et me touche particulièrement. Écrite et réalisée par Sonia Bonspille-Boileau, la série est un pèlerinage pour toutes les personnes autochtones survivantes et leurs enfants. La réalisatrice a su donner une voix aux enfants des survivants qui ont subi et qui subissent encore les dommages collatéraux de ces politiques gouvernementales. Elle expose pourquoi les souffrances sont encore tant présentes aujourd'hui. C'est notre histoire et aussi celle portée par nos enfants. À travers

l'histoire de Flora et de sa fille Julianne, la réalisatrice arrive, avec doigté et sensibilité, à faire des clins d'oeil aux enjeux actuels. Moi, je suis une Julianne et cette série me permet non seulement de mieux comprendre la douleur que portait ma mère en tant que survivante, mais également celle de mon père. Pour toi Flora, c'est comme un pèlerinage, un pas de plus vers le pardon; envers ma mère mais surtout envers moi-même d'avoir porté tant de colère à son égard.

[DISPONIBLE SUR TOU.TV EXTRA](https://www.tou.tv/extra)

Sally Rankin

Anicinape Ikwe

Coordonnatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

**Attachante et pétillante de créativité.
Passionnée des enjeux qui touche les siens
et maman de trois merveilleux enfants**



INUK EN COLÈRE



INUK EN COLÈRE ALETHEA ARNAQUQ-BARIL (2016)

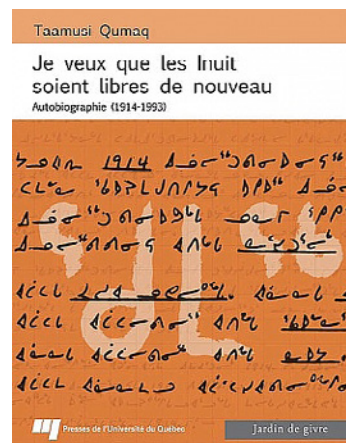
Ce documentaire permet au grand public d'avoir accès au point de vue inuit sur les enjeux de la chasse ancestrale aux phoques à travers le regard de la réalisatrice, une jeune Inuk. Dans son film, Arnaquq-Baril dénonce les injustices de décisions prises en Europe, tel que le bannissement de la chasse aux phoques et décrit les impacts de ces décisions sur le quotidien et la réalité des Inuit, pour qui la chasse est d'une importance

capitale pour leur mode de vie, leur diète et leur culture. Elle se joint à ses compatriotes militants alors qu'ils remettent en question les anciennes perceptions à l'égard des Inuit et se présentent au monde entier comme un peuple moderne ayant terriblement besoin d'une économie durable. [\(OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA, 2022\)](#)

JE VEUX QUE LES INUIT SOIENT LIBRES À NOUVEAU TAAMUSI QUMAQ (2010)

Le livre *Je veux que les Inuit soient libres à nouveau* a été écrit par Taamusi Qumaq (1914-1993), un homme Inuk remarquable originaire de l'île Niqsiturlik près d'Inukjuak qui était chasseur, pêcheur, trappeur, facteur de longue-distance, linguiste, penseur et politicien. Son livre, originalement écrit en Inuktitut et ensuite traduit en français, constitue son autobiographie. Dans celui-ci, il décrit entre autres comment les Inuit ont vécu la Deuxième Guerre mondiale, sa mobilisation contre les pensionnats dans les années 60 en tant qu'élue, l'établissement de coopératives pour et par les Inuit et les négociations avec René Lévesque. Son ouvrage ouvre le monde à un univers culturel fascinant.

[POUR PLUS DE DÉTAILS SUR L'OUVRAGE](#)

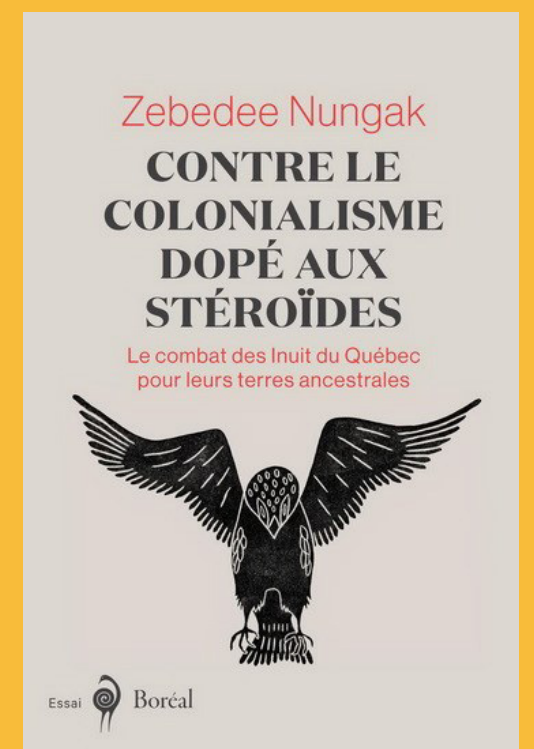


CONTRE LE COLONIALISME DOPÉ AUX STÉROÏDES. LE COMBAT DES INUIT DU QUÉBEC POUR LEURS TERRES ANCESTRALES ZEBEDEE NUNGAK (2019)

Ce livre est essentiel pour comprendre les impacts de la colonisation récente chez les Inuit. Nungak, ayant participé aux négociations de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, discute en détail des problèmes entourant l'annexion du territoire Inuit par le Québec en 1912 et le projet québécois du siècle : la construction de barrages hydroélectriques en territoires Cri et Inuit. Nungak nous donne un aperçu de la façon dont la Convention a divisé les communautés Inuit jusqu'à aujourd'hui et à quel point il a été difficile d'obtenir un pouvoir de négociation minime dans celle-ci. L'auteur explique et critique comment le Québec a agi comme grand patron du Nord sur leur territoire. Cet ouvrage incontournable nous invite à effectuer un examen de conscience sur les relations entre le Québec et les Inuit.

Zebedee Nungak est aussi un des Inuit qui a été envoyé au Sud dans les années 1960 par le gouvernement fédéral pour ce qui est maintenant appelé *The Experimental Eskimos*.

[POUR EN SAVOIR PLUS, VOIR LE DOCUMENTAIRE: EXPERIMENTAL ESKIMOS.](#)



Francis Lévesque

Professeur d'anthropologie et d'histoire à l'École d'études autochtones de l'UQAT

Passionné de l'Arctique et de ses gens





PHOTO: CBC

TRICKSTER

Basée sur le livre de l'autrice Eden Robinson, Trickster est une série de six épisodes qui s'inscrit dans un univers fantastique et dramatique. L'intrigue tourne autour de Jared, sa mère et ses amis alors que le père biologique de Jared refait surface dans sa vie et entraîne une foule de bouleversements surnaturels. J'ai beaucoup apprécié le jeu des acteurs, les prises de vues et les références à des enjeux comme les pensionnats, la revitalisation culturelle et la transmission intergénérationnelle. C'est une série comme aucune autre dans notre paysage

télévisuel, elle vaut véritablement le détour!

[EN FRANÇAIS SUR TOU.TV EXTRA](#)

[EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE SUR CBC. GEM](#)

* La série a été réalisée par Michelle Latimer, dont l'identité autochtone a été remise en question en 2020 à la suite de la diffusion de matériel publicitaire lié à la présence au Festival international du film de Toronto du film Inconvenient Indian, qu'elle a réalisé (Inspiré de l'œuvre de Thomas King).

JEREMY DUTCHER

Je ne savais pas du tout à quoi m'attendre en écoutant le premier album du ténor Wolastoqey Jeremy Dutcher. Son univers musical m'était inconnu, mais j'étais intriguée par sa démarche de revitalisation de la langue de ses Aînés grâce à son travail dans un musée. Dès les premières notes de son album Wolastoqiyik Lintuwakonawa, j'ai été conquise : il y a une telle prestance et une telle richesse dans sa voix et dans ses arrangements musicaux. C'est tout à fait unique et c'est magnifique! Je vous souhaite vivement de le découvrir!

JEREMYDUTCHER.COM



PHOTO: FACEBOOK

THE INCONVENIENT INDIAN

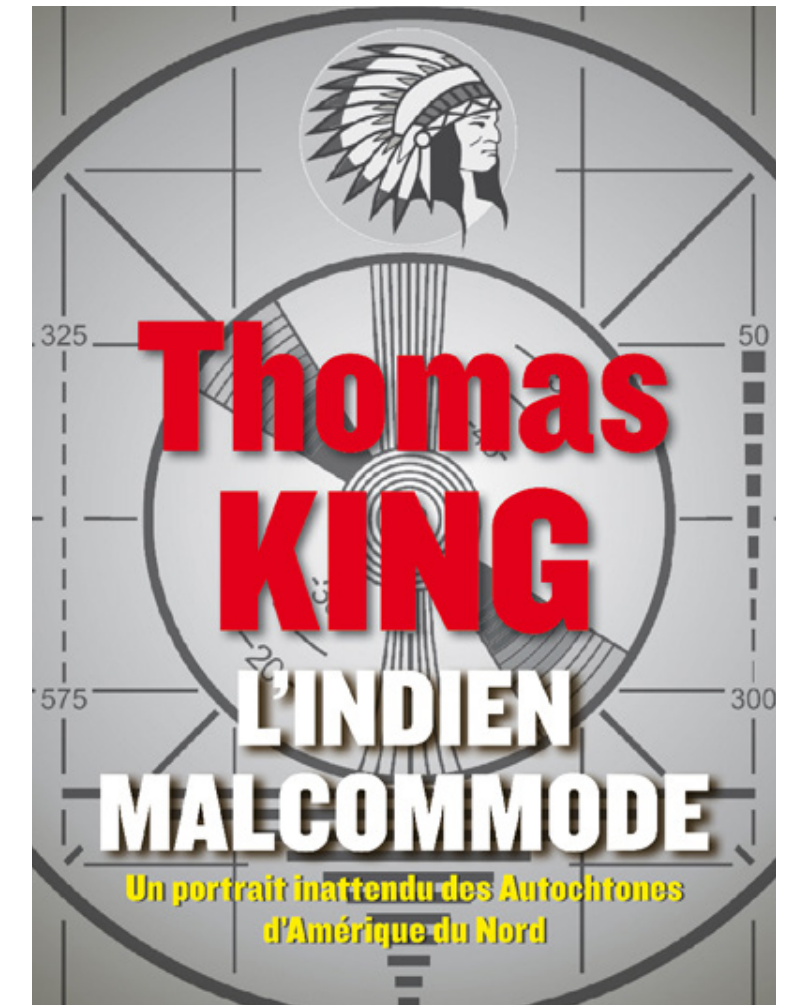
THOMAS KING (2013)

(L'Indien malcommode, 2017)

L'Indien malcommode : Un portrait inattendu des Autochtones d'Amérique du Nord est absolument essentiel pour une leçon d'histoire magistrale et pour comprendre les racines historiques des enjeux autochtones au Canada. Thomas King jette un regard critique et tranchant sur les politiques gouvernementales, la gestion du territoire et les ratés qui jalonnent les relations entre les Autochtones et la société canadienne. Avec humour et brio, il provoque chez son lecteur des prises de conscience et des réflexions sur notre histoire commune trop souvent méconnue. Un livre qui devrait définitivement être enseigné dans toutes les écoles de la province!

[ÉDITION FRANCOPHONE](#)

[ÉDITION ANGLOPHONE](#)

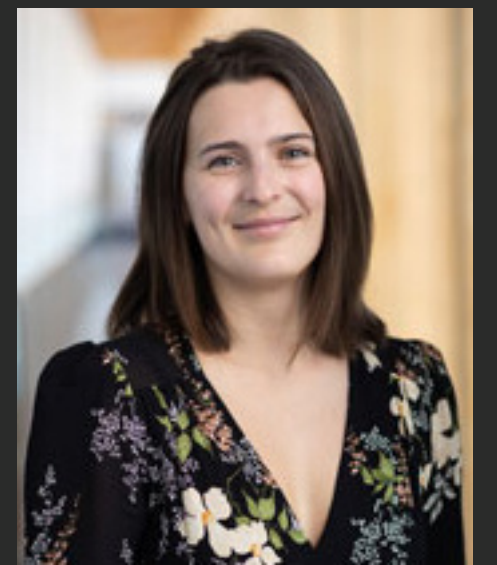


Patricia Bouchard

Alliée allochtone

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones Service de la formation continue de l'UQAT

*Maman d'un adorable poméranien,
grande fan de thé noir et jamais sans
son sac magique !*



NAOMI FONTAINE



J'apprécie particulièrement et vous encourage à découvrir l'œuvre de Naomi Fontaine dans son ensemble. Révélation de l'année 2011 des libraires, cette autrice et enseignante innue originaire de Uashat nous invite, par ses romans, à découvrir l'univers innu sous différents angles, que ce soit la maternité, la jeunesse, la famille, la détresse et la lumière. Son livre Shuni (2019) est une longue lettre à son amie Shuni, une jeune Québécoise venue dans sa communauté pour aider les Innus. Manikanetish (2017), quant à lui, raconte l'histoire d'une enseignante de français en poste sur une réserve innue de la Côte-Nord qui raconte la vie de ses élèves qui cherchent à se prendre en main. (leslibraires.ca). Son premier roman, Kuessipan (2013), a également été adapté au cinéma.

LES LIVRES DE NAOMI FONTAINE

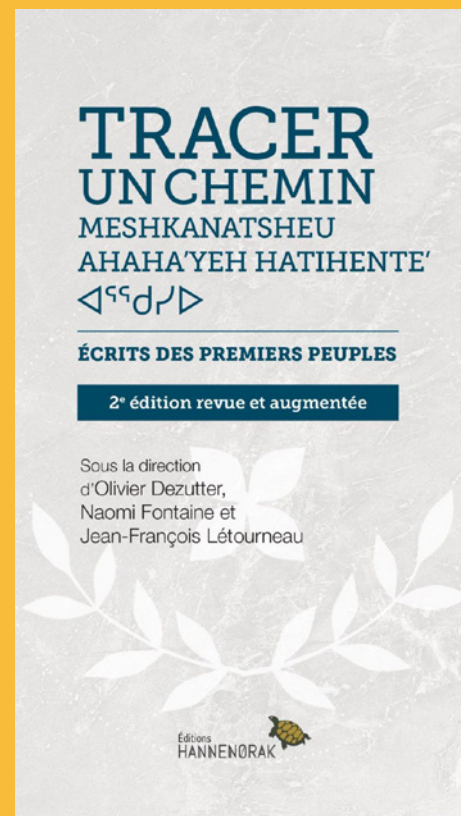
Nous vous invitons à [ÉCOUTER CETTE CONFÉRENCE](#) remplie d'espoir de Naomi Fontaine lors du Colloque Tshakapesh de 2018, un Colloque de l'Institut Tshakapesh sur le thème de l'éducation, la langue et la culture innue.

PHOTO: KWAHIATONHK.COM

TRACER UN CHEMIN/ MESKANATSHEU

ÉCRITS DES PREMIERS PEUPLES (2017)

Tracer un chemin... pour être entendu. Une anthologie qui gagne à être connue, reconnue et enseignée, comme le font déjà quelques écoles au Québec! Sous la direction d'Olivier Dezutter, Naomi Fontaine et Jean-François Létourneau, Tracer un chemin/Meskanatsheu (2017) est une anthologie d'extraits d'auteurs des Premiers Peuples, dont les textes ont été écrits par des femmes et des hommes de différentes générations et de diverses nations et communautés, qui, pour la plupart, ont décidé d'écrire en français. Sous des formes littéraires variées (poésie, théâtre, roman, nouvelle, chanson, manifeste) résonne d'une manière singulière l'écho d'être au monde, de traverser le cycle de la vie, de grandir au sein du territoire, de vivre en relation avec les membres de sa famille, de son clan et avec les autres. Chaque texte constitue une trace d'un travail de mémoire, d'affirmation, de libération et de partage par l'écriture et la création.



EUKUAN NIN MATSHI-MANITU INNUSHKUEU / JE SUIS UNE MAUDITE SAUVAGESSE

AN ANTANE KAPESH
(1976, REPUBLIÉ EN FRANÇAIS EN 2019)

EUKUAN NIN
MATSHI-MANITU
INNUSHKUEU

JE SUIS UNE
MAUDITE
SAUVAGESSE

AN ANTANE KAPESH
ÉDITÉ ET PRÉFACÉ PAR NAOMI FONTAINE



Un livre qui devrait être présent dans toutes les maisons autochtones et allochtones! Naomi Fontaine, qui en a fait la préface, parle du livre comme d'un cadeau précieux qu'on offre à l'Histoire (memoiredencrier.com). Il y a un « avant » et un « après » la lecture de Kapesh. Cette femme, non colonisée, ne doute jamais de la valeur de sa culture. C'est une voix qui donne du courage à toutes les personnes qui la lisent! Dans son livre, Kapesh raconte que quand elle entend le Blanc la traiter de Sauvagesse, c'est comme s'il lui rappelait d'où est-ce qu'elle vient, et qui elle est. Et ça la rend fière! (Naomi Fontaine, dans Bonjour La côte, 2019). An Antane Kapesh, née en 1926, première autrice innue, mère de huit enfants, a vécu en nomade jusqu'en 1953 lorsque le gouvernement déracine sa famille de ses terres. Eukuan nin matshi-manitu innushkueu / Je

suis une maudite Sauvagesse est son grand livre où elle dénonce la colonisation des Premières Nations. (Idem). La poète innue Marie-Andrée Gill témoigne que de choisir de réinscrire la parole d'An Antane Kapesh dans l'histoire littéraire du Québec est un acte décolonial et même révolutionnaire dans la littérature québécoise. La republication donne enfin du pouvoir à cette autrice, qui rapporte les faits conformément à sa culture traditionnelle.

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR L'OUVRAGE

[ENTREVUE À BONJOUR LA CÔTE \(2019\).](#)
[L'INFLUENCE DU LIVRE JE SUIS UNE MAUDITE
SAUVAGESSE D'AN ANTANE KAPESH](#)

Caroline Talbot

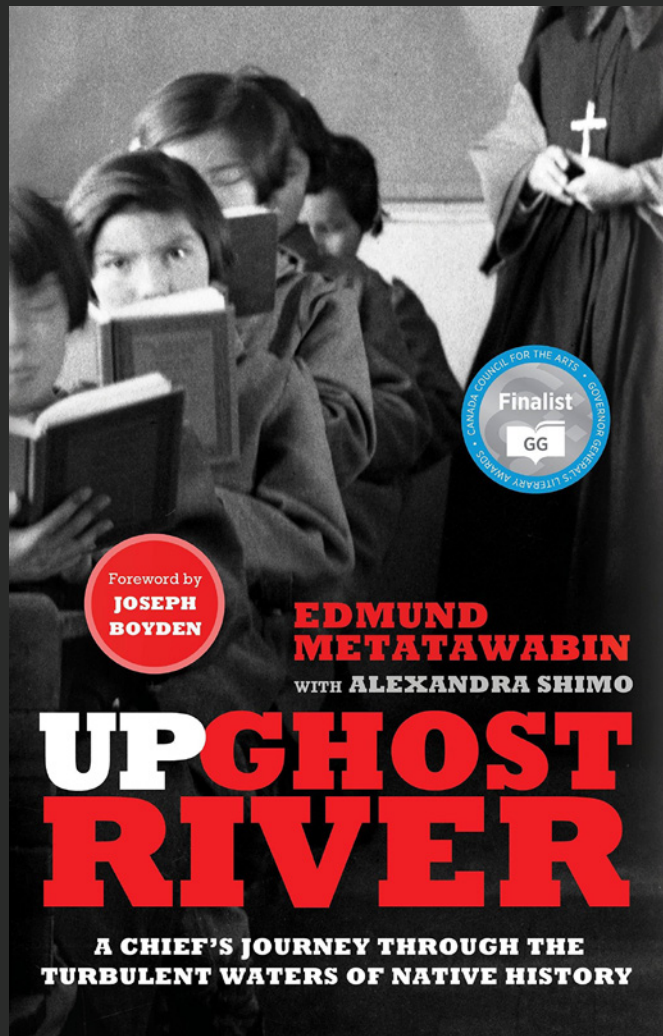
Alliée allochtone

Consultante en éducation

Premières Nations, Institut Tshakapesh

*Amoureuse de la littérature d'auteurs
des Premiers Peuples et engagée
pour la réussite et la réconciliation*





UP GHOST RIVER

EDMUND METATAWABIN,
AVEC ALEXANDRA SHIMO
(2015) (EN ANGLAIS SEULEMENT)

Je recommande ce livre pour comprendre les pensionnats. Vous plongez dans le récit de sa propre expérience au pensionnat Sainte-Anne (Fort Albany, en Ontario), du traumatisme qui en a résulté et de la force qu'il a redécouverte en lui-même et dans sa communauté grâce à la spiritualité et aux connaissances traditionnelles. Son histoire donne un visage aux problèmes qui assaillent les communautés autochtones, propose de nouvelles solutions et aborde ces dynamiques complexes qui ont déclenché le mouvement Idle No More.

(TRADUCTION LIBRE, CBC BOOKS)

21 THINGS YOU MAY NOT KNOW ABOUT THE INDIAN ACT

BOB JOSEPH (2019)

THINGS
YOU MAY NOT KNOW
ABOUT
THE INDIAN ACT

Si vous voulez comprendre les limites et les interdictions que la Loi sur les Indiens a imposé aux peuples autochtones, 21 Things You May Not Know About the Indian Act est une excellente lecture et selon son auteur, aide les Canadiens à faire de la réconciliation avec les peuples autochtones une réalité (ICTINC.CA).

[VOUS POUVEZ ÉGALEMENT VISITER LE SITE WEB D'OFFRE DE FORMATION DE L'AUTEUR POUR PLUSIEURS RESSOURCES ET OUTILS OFFERTS GRATUITEMENT, DONT CERTAINES SONT EN FRANÇAIS.](http://www.ictinc.ca)



APTN – FIRST CONTACT

SAISON 1 (2018) SAISON 2 (2019)

Le télédiffuseur autochtone Aboriginal Peoples Television Network (APTN) a diffusé une série intitulée First Contact, que j'ai trouvée très bien. La série suit six Canadiens ayant des opinions bien arrêtées sur les peuples autochtones, dont certaines peu aimables. Ces six personnes sont amenées dans différentes communautés autochtones à travers le Canada, en forêt et dans différentes villes. Les peuples autochtones et leurs modes de vie leur sont présentés, et le changement dont nous sommes témoins chez certains d'entre eux est magnifique.

[REGARDER SUR APNT LUMI](#)

FIRSTCONTACTCANADA.CA

Nadine Gaudaur
Anishnabekwe, Timiskaming

*Formatrice et
porteuse culturelle
Artiste créative et
passionnée par sa culture*

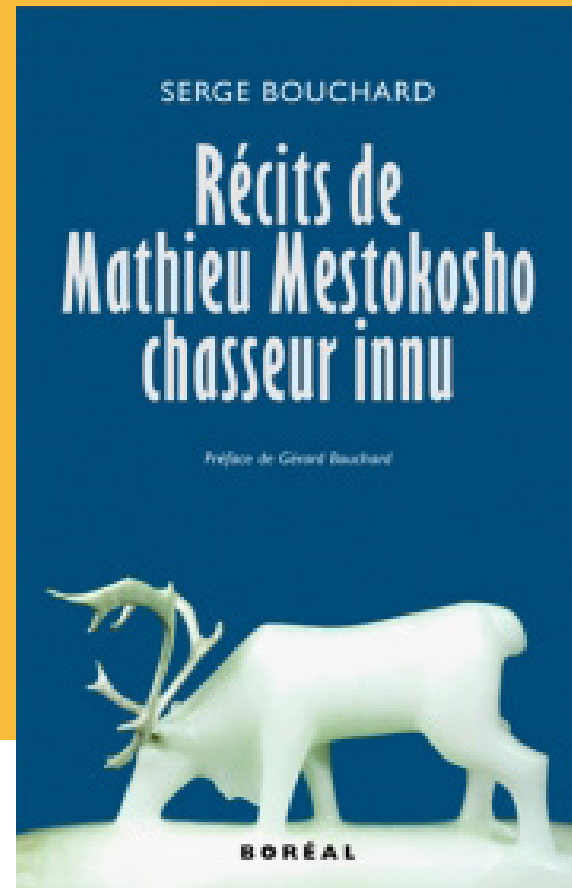


RÉCITS DE MATHIEU MESTOKOSHO, CHASSEUR INNU

SERGE BOUCHARD

Récits de Mathieu Mestokosho, chasseur innu, écrit par l'anthropologue Serge Bouchard, est un recueil de propos et d'histoires du chasseur de Ekuanitshit, Mathieu Mestokosho. Il y raconte les histoires de chasse mais aussi les histoires de la vie quotidienne des Innus de Ekuanitshit et ses souvenirs de jeunesse. Pour moi, c'est une mine d'or d'informations sur ma culture et surtout les personnes qui ont façonné ma communauté.

Il y avait parmi les Innus plusieurs Mathieu Mestokosho, des hommes magistraux, et autant de vieilles femmes parlantes, savantes et souriantes. Fut sauvé ce qui fut sauvé. Ils sont morts et elles sont parties. Mais il en reste quelque chose, une philosophie, des chansons, des sons, de la poésie. Ne reste qu'à écouter, entendre, comprendre, apprendre et apprécier. Discours incantatoire de fierté et d'orgueil, représentation de l'humaine humanité, telle que nous la recherchons tant de nos jours. (Serge Bouchard).



CHASSEUR AU HARPON

MARKOOSIE PATSAUQ (V.F. 2021)

Markoosie Patsauq est un écrivain et pilote Inuk de Inukjuak. Son roman, Uumajursiutik unaatuinnamut (Chasseur au harpon), publié en 1970, est considéré comme le premier roman en inuktitut jamais publié au Canada. Depuis, son livre a été traduit entre autres en anglais et en français mais aussi en hindi et en marathi.

En plus d'y découvrir l'histoire de traque d'un ours blanc, l'auteur y raconte la vie des Inuit à cette époque.

[POUR PLUS DE DÉTAILS SUR L'OUVRAGE](#)

MIKANA ET SES NOMBREUX OUTILS ET RESSOURCES

L'organisme Mikana, fondé par Widia Larivière et Mélanie Lumsden en 2015, a pour mission de sensibiliser et éduquer différents publics aux réalités et perspectives des peuples autochtones. Leur travail se révèle extrêmement pertinent et elles abordent des sujets contemporains avec une approche tout aussi contemporaine. Elles ont entre autres développé le court métrage *Où sont tes plumes?* en collaboration avec la Wapikoni Mobile et ont travaillé sur des projets de sensibilisation tels que la production d'un feuillet simplifié de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones - avec la CDPDJ, la brochure *Tu n'as pas l'air autochtone!* et autres préjugés ainsi que la Boîte à outils décoloniale (parcours éducatif).

Leur initiative résulte d'une réflexion d'agir concrètement contre le racisme et la discrimination

envers les peuples autochtones et contribue à briser les barrières entre le monde autochtone et le monde allochtone. Outre la sensibilisation, Mikana offre également de l'accompagnement auprès des milieux déjà sensibilisés pour contribuer aux réflexions et pistes de solutions en lien avec la décolonisation et le respect des droits des peuples autochtones, pour des changements systémiques et durables. On peut dire que Mikana est, pour toutes ces raisons, une ressource indispensable sur les questions autochtones.

[POUR L'ENSEMBLE DE LEURS RESSOURCES ET OUTILS](#)

Où vous retrouverez également un Aide-mémoire pour la collaboration avec le milieu autochtone et La boîte à outils décoloniale.

MIKANA.CA



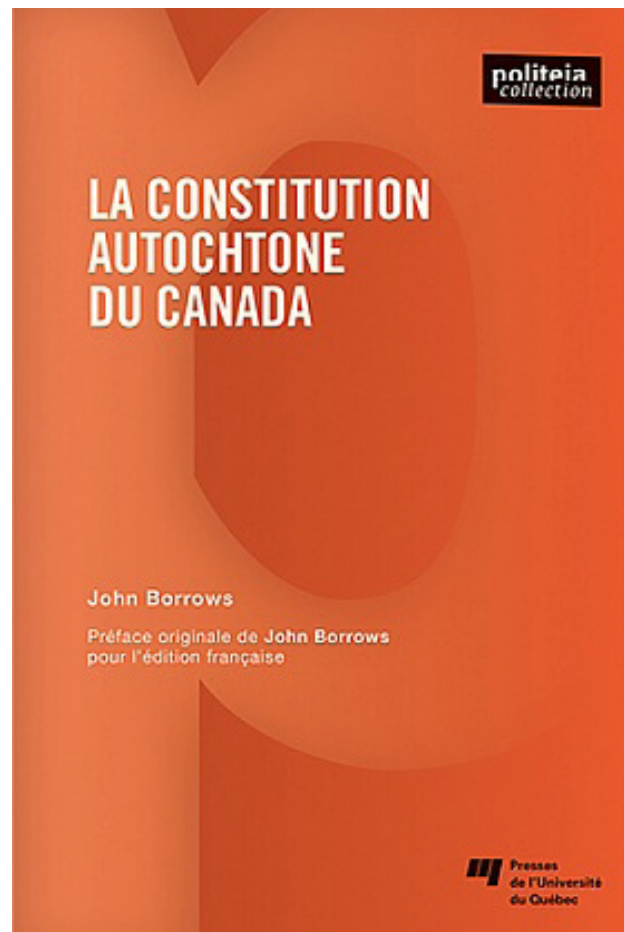
Bérénice Mollen-Dupuis

Ekuanitshishkueu

Conseillère en développement d'affaires aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

Mère, Innue geek et militante pour les droits de Bébé Yoda Innu





LA CONSTITUTION AUTOCHTONE DU CANADA

JOHN BORROWS

Un ouvrage incontournable pour ceux et celles qui s'intéressent aux questions juridiques est le livre La Constitution autochtone du Canada. Il est maintenant traduit en français, et il a été écrit en 2010 par le juriste Anishinaabe John Borrows. Dans ce livre, John Borrows défend l'idée que les traditions juridiques autochtones sont bien vivantes, font partie de l'ordre juridique canadien et qu'il faut reconnaître leur juste place.

[POUR CONSULTATION D'UN EXTRAIT DE L'OUVRAGE](#)

REEL INJUN (HOLLYWOOD ET LES INDIENS) (2010)

Hollywood et les Indiens (version française de Reel Injun), de Neil Diamond, Catherine Bainbridge et Jeremiah Hayes. C'est le meilleur documentaire que j'ai vu sur la question de l'appropriation culturelle. L'Office national du film le décrit comme un long métrage documentaire [qui] retrace l'évolution de la représentation des Premières nations à travers un siècle de cinéma. [Le] film jette un nouveau regard sur les plus grands westerns du cinéma en explorant la façon dont ces films emblématiques ont modelé notre perception des Autochtones. (ONF, 2022). Il existe aussi un guide pédagogique pour accompagner des discussions autour du documentaire.

[DISPONIBLE SUR LE SITE DE L'ONF](#)

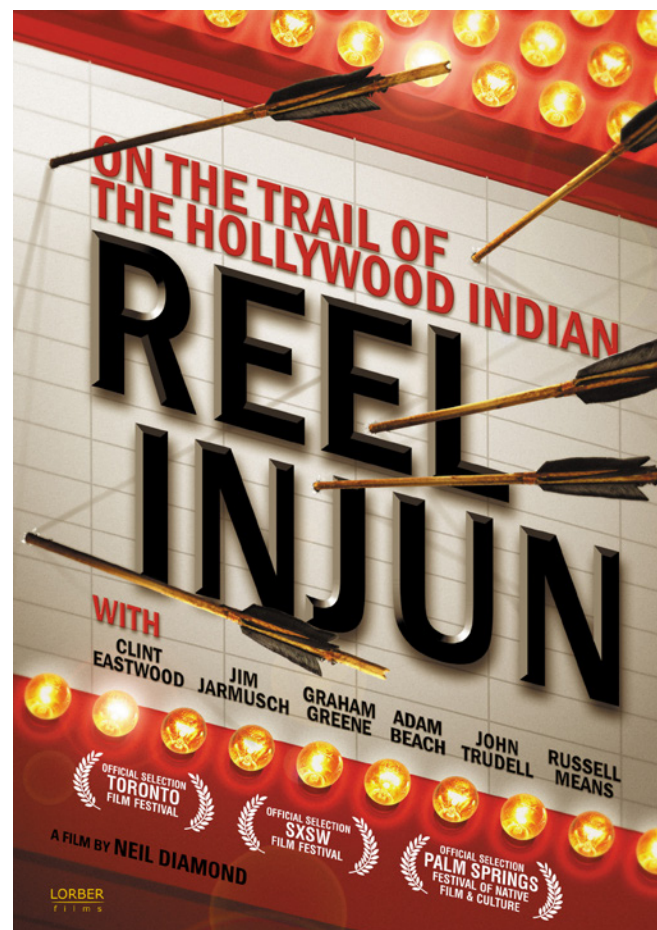


PHOTO : RADIO-CANADA / JEAN-FRANÇOIS VILLENEUVE

ALANIS OBOMSAWIN

Je ne peux que vous conseiller très fortement les œuvres de Alanis Obomsawim, qui est une cinéaste Abénakise tout à fait incroyable. Elle produit environ un documentaire par année depuis les années 1970. Ces documentaires traitent des enjeux des Autochtones avec une vision de l'intérieur. Elle a été une des premières à donner la parole aux peuples autochtones pour qu'ils puissent se raconter eux-mêmes, partager leurs histoires, leurs défis et leurs rêves. Chacun de ses documentaires est un bijou à découvrir et en plus, ils

sont aisément accessibles sur le site web de l'Office national du film du Canada. Des titres qui sont souvent recommandés inclus : Les événements de Restigouche (1984), Kanehsatake : 270 ans de résistance (1993), Le chemin de la guérison (son 50^e film, 2017) et Jordan River Anderson, le messager (2019).

[LA CINÉMATOGRAPHIE
D'ALANIS OBOMSAWIN](#)

Sébastien Brodeur-Girard

Professeur à l'École d'études autochtones de l'UQAT
et avocat

*Passionné par le territoire
et ses histoires*





PHOTO: ONF

MARTHA QUI VIENT DU FROID MARQUISE LEPAGE (2009)

Vous voulez en savoir davantage sur la déportation dans l'Extrême-Arctique que des familles inuites ont vécu au milieu des années 1950 afin d'assurer la souveraineté du Canada? Je vous invite à ce documentaire touchant qui raconte l'histoire de Martha Flaherty. Au milieu des années cinquante, sous de fausses promesses de vie meilleure, le gouvernement canadien déporte et abandonne à leur sort des familles inuites dans l'Extrême-Arctique. C'est dans ce désert de glace que Martha et sa famille ont vécu l'une des pages les plus sombres et les plus méconnues de l'histoire canadienne. (ONF, 2022). De plus, vos oreilles seront bercées tout au long du visionnement par la musique originale d'Elisapie Isaac, chanteuse inuk de Salluit.

[DÉTAILS SUR LE SITE DE L'ONF](#)



KUKUM

MICHEL JEAN (2019)

Un autre de mes coups de cœur est le roman de Michel Jean, Kukum. L'histoire de Kukum, qui veut dire grand-mère, c'est l'histoire d'une femme et sa famille à travers les changements sur le territoire en lien avec le développement de l'industrie forestière et la colonisation. C'est une histoire remplie d'amour et d'enseignements de toutes sortes. Elle nous permet de vivre les impacts directs que ces changements ont eu sur les familles Innues comme si nous y étions et cela nous aide à mieux comprendre. Un roman qui développe l'empathie et le désir d'en connaître davantage.

ENSEMBLE NOUS RESTERONS FERMES

GOUVERNEMENT DE LA NATION CRIE (2010)

Édition originale en Anglais - Together we stand firm

Dans ce documentaire, on raconte l'histoire des leaders Crie qui ont mené leur plus grand combat au début des années 1970. Ce combat a changé à tout jamais les relations entre les Crie et le gouvernement du Québec. Ce documentaire couvre la période à laquelle le premier ministre Bourrassa annonce le projet du siècle, jusqu'à la signature de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois. Le projet du siècle fait référence à la transformation massive des eaux des rivières de la

Baie-James en électricité à l'aide des barrages hydro-électriques qui y seront installés. Ce documentaire fait partie d'une série produite afin de mettre de l'avant l'histoire et la fierté des Eeyouch d'Eeyou Istchee. Les autres titres sont : Delivering the Promise (2012), We Rise Up! (2013) et Our Way, Our Future (2015).

[DISPONIBLE ICI](#)



Janet Mark

Crie, Senneterre

Conseillère stratégique à la réconciliation et à l'éducation autochtone, Partenariats avec les Premiers Peuples, UQAT

***Amante de la nature, qui aime voyager
et une inspiration pour ceux et
celles qui l'entourent***





PHOTO: NFB UNE IMAGE TIRÉE DU FILM «AMISK» D'ALANIS OBOMSAWIN EN 1977

WILLIE DUNN

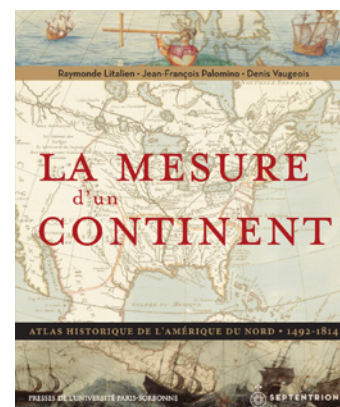
Willie Dunn (1941-2013) était un auteur-compositeur-interprète et un cinéaste et d'origine mi'gmaq (communauté de Listuguj). Ses chansons, dont plusieurs peuvent être qualifiées de protest songs autochtones, abordent différents thèmes tels que les territoires traditionnels, les luttes environnementales et la politique autochtone. Des figures marquantes de l'histoire autochtone sont aussi brièvement décrites à l'intérieur de son œuvre (Pontiac, Louis Riel, Crazy Horse). Le court métrage [THE BALLAD OF CROWFOOT](#) (1968) fait par ailleurs état de la colonisation de l'Ouest canadien et des conséquences de celle-ci sur les Premières nations.

LA MESURE D'UN CONTINENT ATLAS HISTORIQUE DE L'AMÉRIQUE DU NORD, 1492-1814.

DENIS VAUGEOIS, JEAN-FRANÇOIS PALOMINO ET RAYMONDE LITALIEN (2008)

Prenant la forme d'un beau-livre, cet atlas historique comprend des dizaines de cartes géographiques anciennes, avec des centaines de toponymes autochtones. Le tout est accompagné de textes explicatifs qui donnent une idée de l'ampleur de la contribution des peuples autochtones dans le développement de l'Amérique du Nord telle que nous la connaissons. D'ailleurs, la fin de la période choisie, 1814, correspond grosso modo à l'époque où les Premières Nations perdent leur rôle stratégique en tant qu'alliés militaires et protagonistes de première importance dans la traite des fourrures.

[POUR PLUS DE DÉTAILS SUR L'OUVRAGE](#)

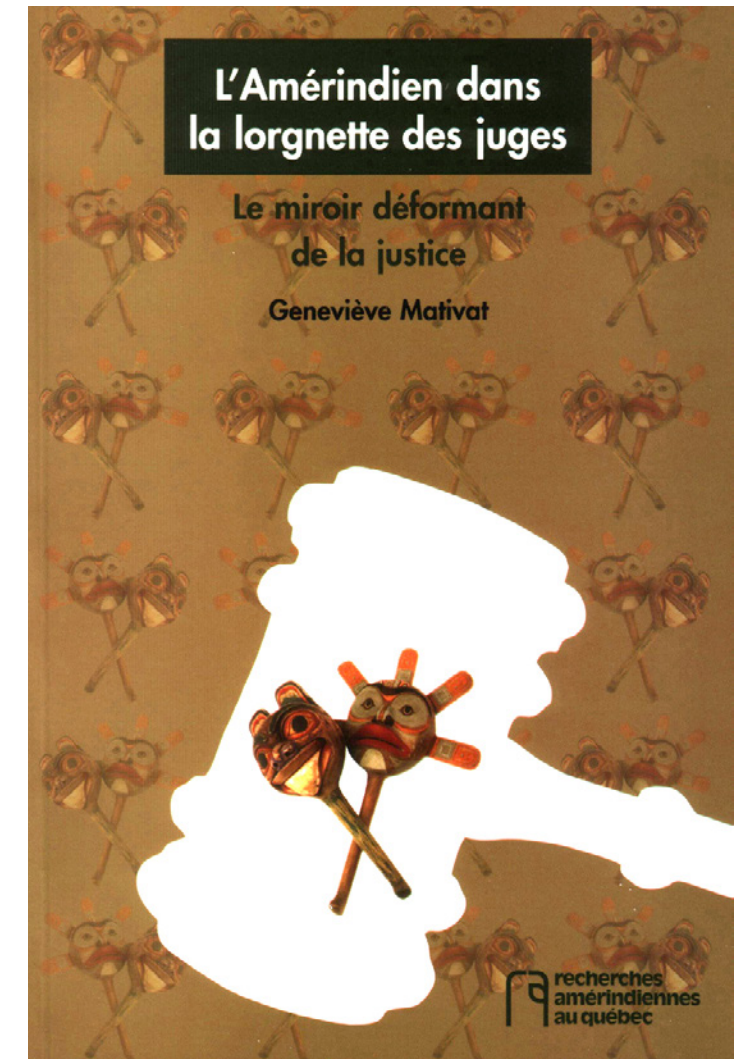


L'AMÉRINDIEN DANS LA LORGNETTE DES JUGES. LE MIROIR DÉFORMANT DE LA JUSTICE.

GENEVIÈVE MATIVAT (2003)

Dans cet ouvrage, Geneviève Mativat fait ressortir les figures narratives de l'Indien et de la Couronne qui se dégagent de l'analyse des arrêts Calder (1973), Guérin (1984), Sparrow (1990), Van der Peet (1996) et Delgamuukw (1997) de la Cour suprême du Canada. L'intérêt de ce livre réside notamment dans la démonstration selon laquelle la reconnaissance de droits différenciés pour les Premières nations s'accompagne d'un assujettissement, relatif à une définition figée dans le temps des droits ancestraux, de possibilités restrictives de leur mise en application et, à maints égards, d'une représentation infantilisante des Premières nations, face à une Couronne dynamique, moderne et bienveillante.

[DÉTAILS SUR LE SITE RECHERCHES AMÉRINDIENNES AU QUÉBEC](#)



Maxime Wawanoloath

W8banaki qui réside dans sa ville natale, Val-d'Or
Chargé de projet au Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or

Adeptes d'histoire, de géographie et de pêche, il aime beaucoup se promener en forêt et se faire raconter des récits rocambolesques



KUEI, JE TE SALUE : CONVERSATION SUR LE RACISME

NATASHA KANAPÉ FONTAINE
DENI ELLIS BÉCHARD (2016 ET 2021)



Ce livre est en fait une invitation à lire des lettres personnelles qui sont échangées entre les deux auteurs, Natasha Kanapé Fontaine (Innue) et Deni Ellis Béchard (Québécois et Américain). Ensemble, ils discutent du racisme et des privilèges à travers des anecdotes personnelles, ce qui rend ces concepts digestibles pour tous. C'est pour cette raison que j'ai assigné cette œuvre en tant que livre accompagnateur pour des étudiant-e-s dans un cours d'introduction aux études autochtones. Ce livre invite à un travail d'introspection préliminaire pour ceux et celles qui approchent le sujet pour la première fois. Je vous invite donc à écrire votre propre lettre-réponse à la suite de votre immersion dans ces échanges qui, comme vous le verrez, émanent souvent du cœur et provoquent des réactions qui gagnent à être partagées.

[POUR PLUS DE DÉTAILS SUR L'OUVRAGE](#)

VOIES PARALLÈLES

(2021)

discussions profondes sur différents sujets dont les connexions entre l'identité, la langue, le territoire, la politique et plus encore. Elles parlent de l'importance d'apprendre et reconnaître les visions du monde autochtone pour vivre mieux, car selon Kijâtai-Alexandra, le système courant nous déforme en tant qu'humain. Un autre aspect qui rend ce balado si riche sont les invités de toutes générations que nous avons la chance d'écouter à chacun des épisodes. Kijâtai-Alexandra et Laurence veulent combattre la méconnaissance en diffusant la connaissance. Elles prennent le temps, entre autres, de démystifier des concepts souvent entendus, comme le racisme systémique.

[LE BALADO](#)

[LE PLAN D'ACTION DE L'APNQL](#)

Animé par deux belles personnalités, soit Kijâtai-Alexandra Cheezo-Veilette, Anicinape bispirituelle et Laurence Depelteau-McEvoy, Québécoise allochtone, ce balado a été créé suite à la mort de Joyce Echaquan et le projet est orienté par les appels à l'action du Plan d'action de l'APNQL sur le racisme et la discrimination. Inspirées notamment des différentes commissions des dernières années, leurs conversations sont loin d'être formelles. Dans une ambiance décontractée et avec authenticité, elles abordent des



PHOTO: VOIR

KAREN PINETTE FONTAINE (KANEN)

*Autrice,
compositrice,
interprète innue*

Kanen est une autrice-compositrice-interprète originaire de la communauté innue de Uashat mak Mani-Utenam. Ses mélodies sont accompagnées d'une instrumentalisation légère et engagée, ce qui m'a immédiatement accrochée. Son style me rappelle un mélange feutré de genre alternatif et folk, qui sert à créer un espace mental qui déploie un éventail sentimental à explorer, tant le sien que le nôtre en tant qu'auditeurs et auditrices. Elle inclut aussi la langue Innue dans ses chansons, qu'elle est en train d'apprendre et se réapproprier. Mes chansons préférées sont : Tes Veines en Canot et Le Dernier Train, voici quelques lignes du refrain de cette dernière :

*Je crois que je vais partir
Ou comme tu dis, je m'enfuis
Ailleurs, j'vais mourir
T'attends quoi, vas-y avec elle
Tshiam shtetai (vas-y juste)*

[ALBUM](#)

Trycia Bazinet
Québécoise

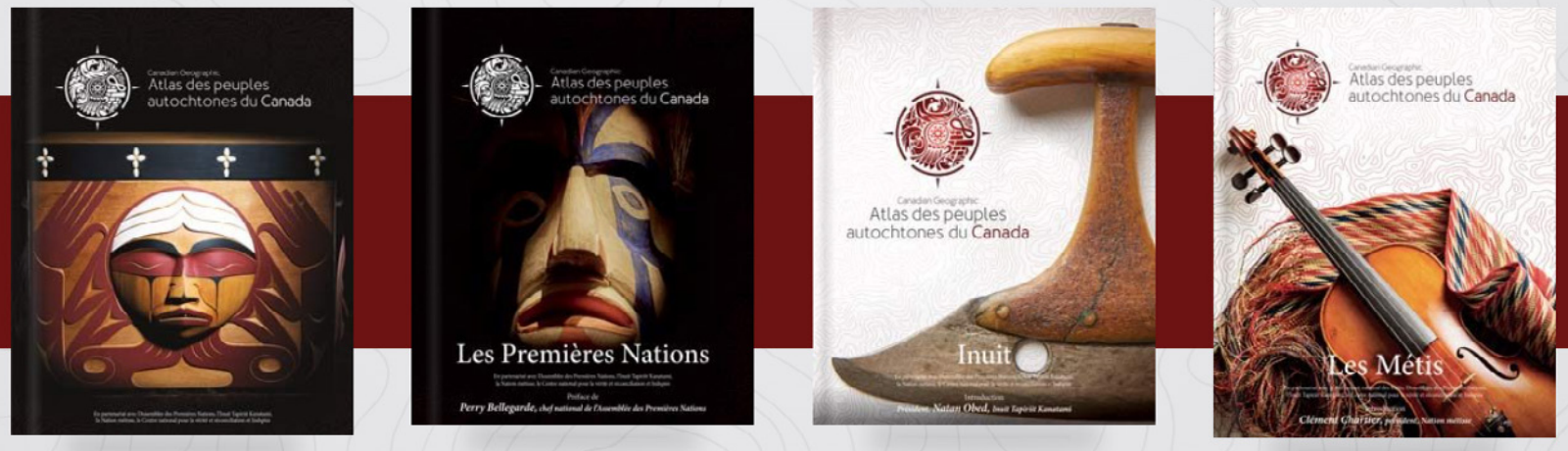
Agente de recherche aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

*Curieuse, cascadeuse et amatrice de
sensations fortes*



De plus, elle nous offre une collaboration percutante avec Philémon Cimon dénommée M. L'Premier Ministre, ou elle nous partage un slam exprimant comment elle est complètement à bout du manque de changement par rapport au racisme.

[LA COLLABORATION](#)



ATLAS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

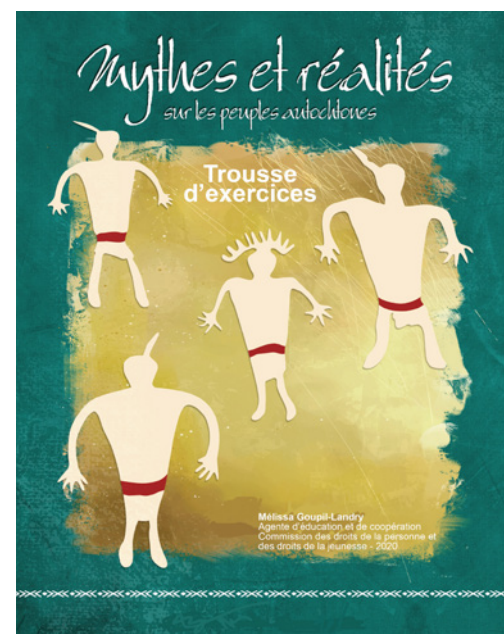
CANADIAN GEOGRAPHIC (2018)

Un atlas en quatre volumes permettant de connaître les trois grandes familles de peuples autochtones du Canada (Premières Nations, Inuit et Métis), et d'en apprendre plus sur la Commission de vérité et réconciliation du Canada. De magnifiques livres, remplis de témoignages, d'œuvres artistiques et de voix autochtones de tout le pays. Un document que vous souhaitez avoir dans votre bibliothèque personnelle et professionnelle! Disponible entièrement en ligne, vous pouvez aussi vous le procurer en coffret.

ATLASDESPEUPLESAUTOCHTONESDUCANADA.CA

TROUSSE D'EXERCICES

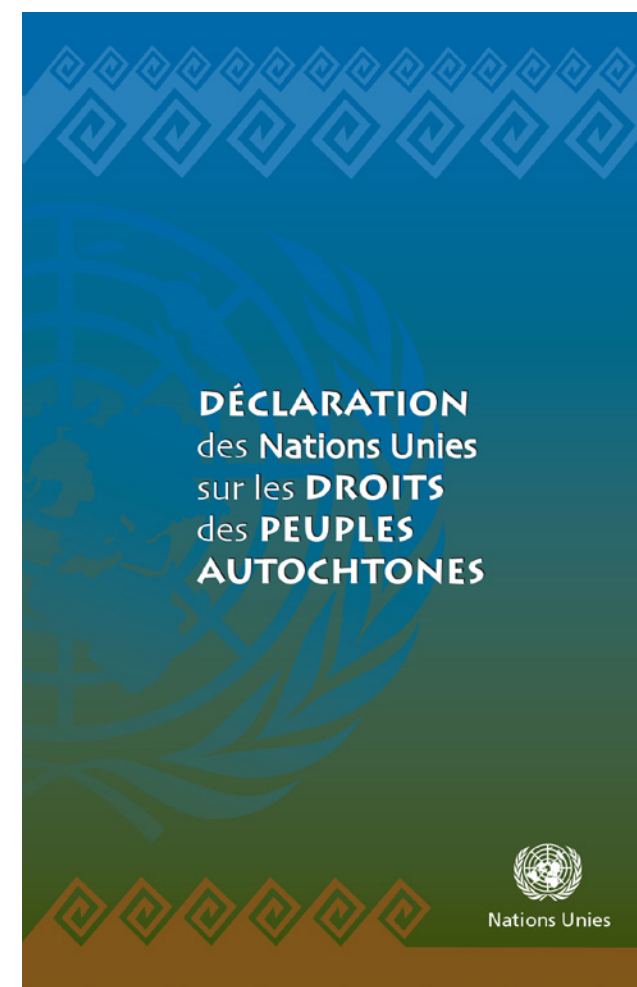
DROITS DISTINCTS ET PRÉJUGÉS À DÉPASSER



Je me joins à toute l'équipe pour vous encourager à feuilleter l'ouvrage Mythes et réalités sur les peuples autochtones, 3e édition (Lepage, P. 2019) et vous invite également à découvrir la trousse d'exercices qui l'accompagne : Droits distincts et préjugés à dépasser. Celle-ci vous permettra de valider ou de parfaire certaines connaissances en lien avec des mythes et préjugés qui perdurent.

[CONSULTATION DE LA TROUSSE D'EXERCICES](#)

DÉCLARATION DES NATIONS UNIES SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES (2007)



Un incontournable. L'instrument juridique de référence à l'échelle internationale pour connaître les droits des peuples autochtones à travers le monde. Un texte négocié pendant plus de 20 ans avant d'être adopté et dans lequel des représentants autochtones de partout dans le monde ont fait valoir leurs points de vue et leurs droits collectifs. Un texte de droit qui fait maintenant partie intégrante des négociations autochtones à travers le monde (y compris au Canada).

[CONSULTATION DE LA VERSION ORIGINALE](#)

[VOUS POUVEZ AUSSI CONSULTER CETTE
VERSION SIMPLIFIÉE](#)

Mélissa Goupil-Landry

Alliée allochtone

Agente d'éducation et de coopération, Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (2012 à février 2022)

*Passionnée par les voyages
et le café*





BALADO OSER S'EN PARLER (2020)

Oser s'en parler : Réconciliation? Désapprendre, réparer, décoloniser?

Je ne pourrais mieux présenter le projet qu'en vous partageant les mots de son impressionnante réalisatrice et idéatrice, Charlotte Côté : c'est un balado indépendant dans lequel on tente de déconstruire le malaise et l'inertie allochtones, tout en mettant de l'avant des voix autochtones. L'idée est de créer un espace où les allochtones entament une introspection collective et individuelle sur le racisme systémique envers les Autochtones, se responsabilisent, et s'engagent à faire partie de la solution. (...)

Il a été publié, en moins d'un an, onze épisodes

plus intéressants les uns que les autres, sous forme d'entrevues, de discussions et de partages de réflexion. Vous pourrez écouter de nombreuses voix dont celle de Myriam Verreault, (coscénariste et réalisatrice du film Kuessipan (2019)), de Widia Larivière (Anishinabeg, cofondatrice & directrice générale de Mikana) et d'Emanuelle Dufour (autrice de C'est le Québec qui est né dans mon pays... (2021)).

De plus, pour continuer les apprentissages, une section ressources bien garnie est aussi proposée.

[OSERSENPARLER.CA](https://osersenparler.ca)

OUTIL ATLAS LINGUISTIQUE ALGONQUIEN

L'Atlas linguistique algonquien est un outil en ligne et gratuit, facile à utiliser qui permet d'apprendre de courtes expressions et du vocabulaire en de nombreuses langues autochtones de la famille algonquienne (Québec, Canada, États-Unis). Pour les auditrices et auditeurs les plus curieux ou avisés, il est fascinant d'aiguiser son oreille sur les variations régionales d'un même mot/expression, d'une même langue, de communauté en communauté!

Quelques exemples de ce que vous pourrez traduire sur l'Atlas...

Les courtes expressions y sont classées en catégories : par exemple, dans la catégorie Famille vous pourrez trouver les traductions de : c'est ma mère; Grand-père; ce sont mes enfants, etc. Bonne découverte!

[ATLAS-LING.CA](https://atlas-ling.ca)

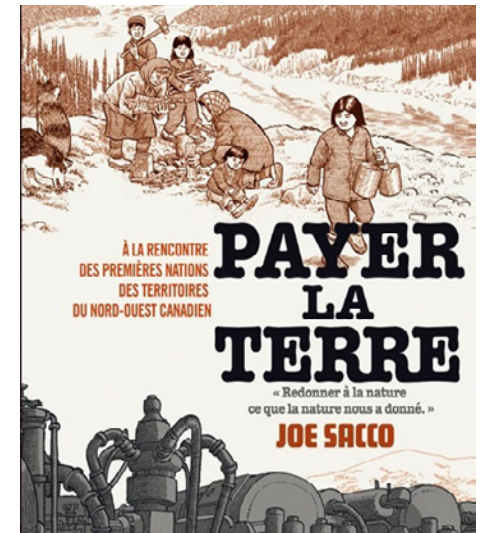


À mon avis, les romans graphiques (soit une sorte de bande dessinée sans contraintes de format qui est destinée à un lectorat adulte) sont des outils éducatifs géniaux. Ils permettent d'apprendre sur des sujets de fond de manière plutôt ludique et très imagée. Certains romans graphiques traitent de sujets en lien avec des réalités autochtones canadiennes, voici deux suggestions :

PAYER LA TERRE

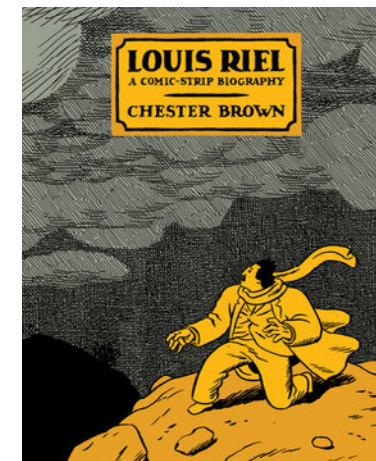
JOE SACCO (2020)

Parti à la rencontre des Denes en 2015 dans les Territoires du Nord-Ouest du Canada, l'auteur raconte en images l'histoire de ce peuple autochtone, ses traditions et ses premières rencontres avec les Anglais. Ils furent d'abord livrés à eux-mêmes jusqu'à ce que la découverte du pétrole et de l'or incite le gouvernement à officialiser son autorité sur eux comme sur leurs terres. ([LESLIBRAIRES.CA](https://leslibraires.ca), 2020)



LOUIS RIEL L'INSURGÉ

CHESTER BROWN (2015)



À la fin du XIXe siècle, le territoire de Red River est cédé au Canada, colonie de l'empire britannique. Cependant les habitants catholiques, métis d'Indiens et de Français, n'entendent pas être gouvernés par la lointaine couronne d'Angleterre. Louis Riel, chef charismatique et passionné, mène cette rébellion jusqu'à son terme, entre la folie et la mort. De la conciliation à la lutte armée, cette aventure politique et humaine reste l'une des pages les plus controversées de l'histoire canadienne. ([LESLIBRAIRES.CA](https://leslibraires.ca), 2021)

Marie-Hélène Beaudry

Alliée Québécoise

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

Semi-nomade à pied ou à vélo, se nourrit de rencontres et d'aventures

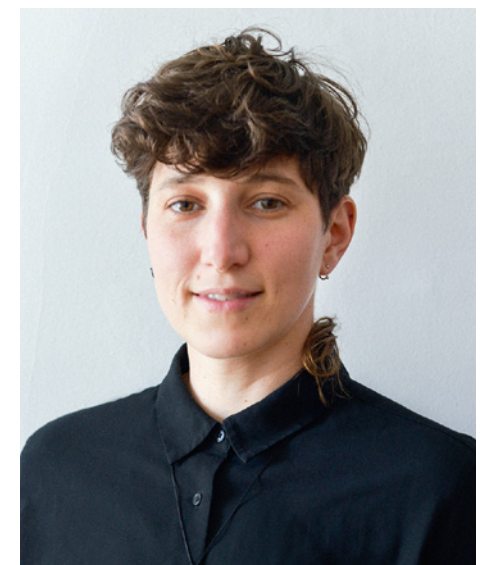




IMAGE : CBC

INENDI

(EN ANGLAIS SEULEMENT)

SARAIN FOX

(2020)

La réalisatrice de ce documentaire est la nièce du personnage principal, Mary Bell, qui a été envoyée dans un pensionnat indien lorsqu'elle était enfant. La réalisatrice souhaite mettre en lumière l'expérience de cette femme aînée porteuse de l'histoire de sa famille et de sa communauté. Sarain Fox souhaite donc documenter l'histoire et les connaissances de sa tante alors qu'elle est toujours vivante. Cette démarche a permis à sa famille une certaine forme de guérison à travers le vécu raconté par la matriarche de la famille, qui auparavant, ne l'avait que peu partagé. Habituellement celle qui accompagne et soutient sa tante à travers les événements de la vie, Sarain Fox, comme réalisatrice, s'est retrouvée dans une position impuissante dans laquelle elle ne pouvait pas soutenir sa tante. Elle a donc fait appel à sa mère pour venir soutenir émotionnellement Mary Bell pour qui ce partage d'expérience ravivait des émotions de toutes sortes.

[DISPONIBLE SUR CBC](#)

MAAMUITAAU

[DISPONIBLE SUR CBC](#)

(LANGUES CRIE ET ANGLAISE)

Maamuitaa, une émission en langue crie, diffusée depuis 1982 sur les réseaux CBC Montréal et CBC North, signifie Rassemblons-nous. Les sept saisons disponibles en ligne nous permettent de plonger au cœur des communautés d'Eeyou Istchee, la terre des Cris, et de la riche culture des Eeyouch. Soyez des témoins privilégiés des enjeux qui les touchent, des cérémonies et activités qui les animent! En documentant le savoir des aînés et des plus jeunes, cette émission vise à assurer le maintien et le rayonnement de la culture crie d'Eeyou Istchee.



IMAGE : CBC

CHEVAL INDIEN

STEPHEN CAMPANELLI (2018)

Un film touchant et accessible à la fois; une adaptation cinématographique du roman *Jeu blanc* (traduction française de *Indian Horse*) de Richard Wagamese, écrivain et journaliste ojibwé.

Dès le début du film, j'ai été marquée par la vie du jeune garçon avec sa grand-mère et comment elle a tenté de le protéger du pensionnat et de le maintenir dans son mode de vie et sa culture. C'est une belle démonstration de comment certaines personnes dans les communautés se sont battues afin de garder leurs enfants avec eux, contrairement à certaines croyances qui circulent au fait que les familles autochtones restaient passives devant cette situation.

Coup de cœur également pour Marie-Hélène Beaudry, celle-ci ajoute qu'on y traite avec doigté de nombreux sujets sensibles en lien avec les trajectoires de vies des autochtones. C'est un bon moyen pour s'initier à ces pans de l'histoire nationale, avec en trame de fond, le hockey : ce sport bien présent dans les pensionnats et qui rallie aujourd'hui les Autochtones et les non-autochtones.

Selon Isabelle Picard, anthropologue consultante Wendat bien connue, le long métrage est aussi pertinent qu'un cours universitaire [...] On ne peut pas sortir de ce film autrement qu'[en étant sensibilisés]. Ça vient toucher le cœur, et ça le fait d'une autre manière que des statistiques.

[DISPONIBLE SUR TOU.TV EXTRA](#)

[ENTREVUE AVEC ISABELLE PICARD SUR LE SUJET](#)



Tracey Fournier

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

Celle qui murmure à l'oreille des chevaux et qui ouvre les barrières avec force et douceur



CE QU'IL FAUT POUR VIVRE

BENOIT PILON (2008)

Ce film, qui a remporté de nombreux lors de sa sortie en 2008, raconte l'histoire de Tivii (joué par l'acteur Natar Ungalaaq), un chasseur Inuk qui est amené au Sud dans un navire sanitaire canadien pour être soigné de la tuberculose. Éloigné de sa famille et de sa communauté, ne parlant qu'Inuktitut dans un milieu francophone, Tivii se laisse mourir jusqu'à ce qu'un jeune Inuk soit admis dans le même hôpital, ce qui permettra au chasseur de retrouver le goût de vivre. Ce film donne une idée au grand public des réalités et des impacts que plusieurs Inuit ont subis dans les années 1950 alors qu'ils étaient contraints à être soignés à des milliers de kilomètres de chez eux, dans des environnements qui leur étaient complètement étrangers.

[POUR ÉCOUTER LA BANDE-ANNONCE](#)



NIN ANICINABEK
NOUS SOMMES ANICINABEK

QUAND PENSEZ-VOUS?



Un coup de cœur dans ma région natale et dans ma ville, Val-d'Or, où l'enregistrement devant public de ce balado fait salle comble à coup sûr! Quand pensez-vous? est animée intelligemment et avec sensibilité par Francis Murphy, Paul-Antoine Martel et Geneviève Béland, trois personnes bien connues dans les milieux culturels et communautaires. Quand pensez-vous? aborde des sujets variés comme culture, société et âneries diversifiées : Sujets sérieux traités avec légèreté. Sujets légers traités avec sérieux! À tous les épisodes, vous serez appelé à réfléchir et à rire, une combinaison gagnante! Je vous invite à écouter en particulier ces épisodes :

[ÉPISODE 20 AVEC ALEXIS WAWANOLOATH \(ENREGISTRÉ DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE DE LA RÉCONCILIATION À L'ACTION DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DE LA LUTTE CONTRE LE RACISME, MARS 2022\)](#)

[ÉPISODE 18 AVEC ÉMILE BILODEAU, VIRGINIA PÉSÉMAPÉO-BORDELEAU ET ALEX PIC \(THÈME : LA POLARISATION, 22 JUILLET 2021\)](#)

QUANDPENSEZVOUS.COM

MINWASHIN

MINWASHIN.ORG

Au cœur de l'Anicinabe AKI, Minwashin est un organisme culturel sans but lucratif qui a pour mission de soutenir, de développer et de célébrer nos arts, notre langue et notre culture [Anicinape] (Minwashin.org). Cet organisme rayonne partout depuis sa création, et de plus en plus loin. Il permet aux Anicinapek de célébrer leur culture, et à leurs voisins allochtones de la découvrir et l'applaudir. En mettant de l'avant des porteurs culturels, Minwashin fait briller ces personnes qui, trop longtemps, sont restées dans l'ombre. Avec leur projet ODEIMEN (qui signifie fraise en anicinapemowin), des œuvres de huit artistes anicinapek sont maintenant installées dans les huit centres de santé de l'Abitibi-Témiscamingue.

Avec la création de leur exposition NIN/ JE SUIS/ I AM, Minwashin crée un lieu de rencontre et de réflexion sur l'enjeu de la revitalisation de la langue anicinabe, en cette Décennie internationale des langues autochtones. Ouverte à tous, cette exposition nomade a été conçue dans un souci de partage de la vision du monde des Anicinabek, et de susciter l'intérêt et la fierté des jeunes Anicinabek envers leur identité, leur langue et leur héritage ancestral. (idem) Le site Web de l'exposition NIN/ JE SUIS/ I AM est aussi accompagné d'un guide pédagogique. Je vous invite fortement à découvrir les autres projets de Minwashin et ensemble, de célébrer la culture et l'héritage anicinape!

Julie-Anne Bérubé

Québécoise

Chargée de projet et formatrice aux dossiers autochtones
Service de la formation continue de l'UQAT

*Couteau-suisse et alternative
Un soleil rayonnant, fonceuse et
toujours volontaire!*



Ces deux séries de quelques épisodes vous permettent d'aller à la rencontre des Premiers Peuples chez eux. On ne peut pas connaître les réalités sans les avoir vécues et ces séries vous permettent d'entendre parler de ces réalités selon la vision des premiers concernés.

PREMIER CONTACT (2022)

Premier contact, inspirée de la série d'APTN First Contact, est une série animée par le rappeur Anicinape Samian. Il amène un groupe de six personnes québécoises, donc les spectateurs et spectatrices aussi, à aller à la rencontre de différentes personnes autochtones et leur communauté dans le but de déconstruire les préjugés et stéréotypes, mieux comprendre leurs réalités respectives et ainsi nous aider à continuer notre éducation au sujet des peuples autochtones au Québec.

[POUR ÉCOUTER LES ÉMISSIONS](#)



8^e FEU (2012)

La série 8e feu est animée par le Wendat Charles Bender, avec la participation de multiples cinéastes autochtones. Le nom de la série s'inspire de la prophétie Anishnabe des Sept Feux, dans laquelle le 8^e feu annonce un temps où nous vivrons tous dans l'égalité et le respect. Cette série veut montrer pourquoi il est urgent de rétablir la relation que le Canada entretient depuis 500 ans avec les peuples autochtones, enlisés dans le colonialisme, les conflits et le déni. Il est temps de bâtir une relation honorable entre les peuples autochtones et le Canada d'aujourd'hui. Avec son rythme rapide et ses paysages à couper le souffle, 8^e feu nous amène à la rencontre d'une surprenante nouvelle génération d'Autochtones qui sont tout le contraire des préjugés et des stéréotypes largement diffusés.



IMAGE : ÉPISODE AUTOCHTONES EN VILLE

L'animateur promet que cette rencontre se fera sans culpabiliser personne. Une série que nous ne cessons de suggérer à tous depuis sa diffusion en 2012. Pour voir les épisodes :

[E1 : AUTOCHTONES EN VILLE](#)

[E2 : LE MOMENT DE VÉRITÉ](#)

[E3 : À QUI LE TERRITOIRE](#)

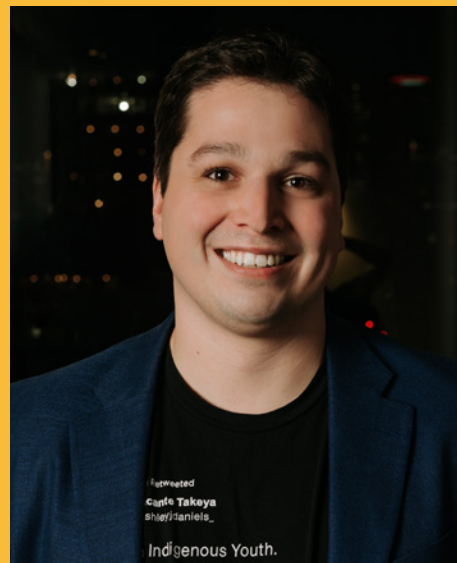
[E4 : À LA CROISÉE DES CHEMINS](#)

Cédric Gray-Lehoux

Mi'gmaq de Listuguj

Conseiller en initiatives de justice, Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador (CSSSPNQL) et porte-parole du Réseau jeunesse des Premières Nations Québec-Labrador

Passionné par l'autodétermination des Premières Nations et l'épanouissement de notre jeunesse



VOICI QUELQUES FORMATIONS QUE NOUS OFFRONS SUR LES RÉALITÉS AUTOCHTONES AU SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE DE L'UQAT



[PEUPLES AUTOCHTONES 101: NITA KIKENIMICINAM \(APPRENDS À NOUS CONNAÎTRE\)](#)



[PIWASEHA CULTURES ET RÉALITÉS AUTOCHTONES](#)



[WEDOKODADOWIIN TRAVAILLONS ENSEMBLE!](#)



[« LES SAISONS DES PEUPLES » DIVERSITÉ CULTURELLE EN CONTEXTE MINIER](#)



[MAIN-D'ŒUVRE AUTOCHTONE : POUR UNE GESTION INCLUSIVE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE DANS VOTRE ORGANISATION](#)



[MATINAMAGEWIN LE PARTAGE](#)

[CLIQUEZ-ICI POUR VOIR L'OFFRE COMPLÈTE DE FORMATION DE LA FORMATION CONTINUE DE L'UQAT](#)

UQAT
FORMATION CONTINUE



POUR APPROFONDIR D'AVANTAGE VOS CONNAISSANCES, IL Y A AUSSI :

[L'ÉCOLE D'ÉTUDES AUTOCHTONES À L'UQAT](#)



INFORMATION

Service de la formation continue de l'UQAT

Tél. : 819 762-0971 poste 2828

Sans frais : 1 877 870-8728 poste 2828

fc@uqat.ca

UQAT
FORMATION CONTINUE